

Статья 2

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

1) "компетентные органы":

с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации, в части пункта 2 статьи 12 настоящего Соглашения - Министерство внутренних дел Российской Федерации и Федеральная служба по надзору в сфере транспорта, в части пункта 2 статьи 17 настоящего Соглашения - Министерство внутренних дел Российской Федерации;

с Китайской Стороны - Министерство транспорта Китайской Народной Республики, в части пункта 2 статьи 12 настоящего Соглашения - Министерство транспорта Китайской Народной Республики и Министерство общественной безопасности Китайской Народной Республики, в части пункта 2 статьи 17 настоящего Соглашения - Министерство общественной безопасности Китайской Народной Республики.

В случае изменения компетентных органов Договаривающиеся Стороны уведомляют друг друга об этом по дипломатическим каналам;

2) "перевозчик" - любое физическое или юридическое лицо, допущенное в соответствии с законодательством государства Договаривающейся Стороны к выполнению международных автомобильных перевозок пассажиров или грузов;

3) "автотранспортное средство" - находящийся у перевозчика в собственности или пользовании на законном основании:

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, имеющее не менее 8 мест для сидения, не считая места водителя;

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

4) "разрешение" - документ, на основании которого одна Договаривающаяся Сторона предоставляет право осуществления перевозки грузов или нерегулярной перевозки пассажиров по территории своего государства автотранспортным средством, принадлежащим перевозчику государства другой Договаривающейся Стороны;

5) "специальное разрешение" - документ, на основании которого одна Договаривающаяся Сторона предоставляет право осуществления перевозки по территории своего государства принадлежащим перевозчику государства другой Договаривающейся Стороны тяжеловесным, крупногабаритным автотранспортным средством или автотранспортным средством с опасным грузом;

6) "специальное разрешение на перевозку в третьи государства (из третьих государств)" - документ, на основании которого одна Договаривающаяся Сторона предоставляет право осуществления разовой перевозки грузов с территории своего государства на территорию третьего государства и (или) с территории третьего государства на территорию своего государства автотранспортным средством, принадлежащим перевозчику государства другой Договаривающейся Стороны;

7) "регулярная перевозка пассажиров" - перевозка пассажиров по расписанию, тарифам и установленному маршруту с пунктами остановок для посадки и высадки пассажиров;

8) "нерегулярная перевозка пассажиров" - перевозка пассажиров, не подпадающая под понятие "регулярная перевозка пассажиров";

9) "транзитная перевозка" - перевозка автотранспортным средством, принадлежащим перевозчику государства одной из Договаривающихся Сторон, через территорию государства другой Договаривающейся Стороны, при которой место отправления и место назначения не находятся на территории государства этой другой Договаривающейся Стороны;

10) "санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный и фитосанитарный контроль;

11) "бортовое навигационное устройство" - оборудование на основе глобальной навигационной спутниковой системы ГЛОНАСС и спутниковой навигационной системы БЕЙДОУ, устанавливаемое в автотранспортном средстве и обеспечивающее мониторинг движения автотранспортного средства по территории государств Договаривающихся Сторон.